

(12)特許協力条約に基づいて公開された国際出願

(19) 世界知的所有権機関
国際事務局



(43) 国際公開日
2004年7月1日 (01.07.2004)

PCT

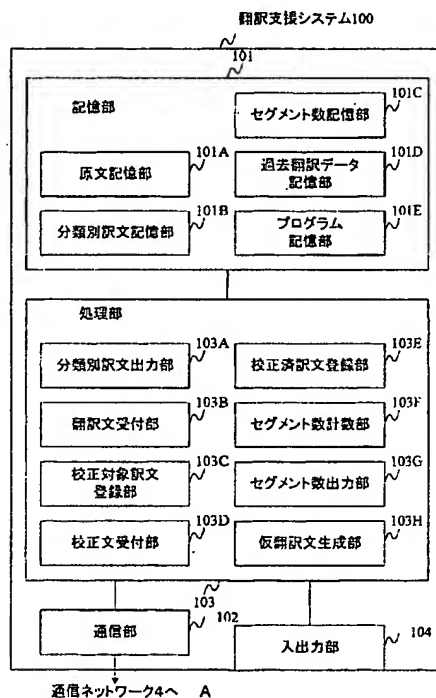
(10) 国際公開番号
WO 2004/055691 A1

- (51) 国際特許分類⁷: G06F 17/28 (72) 発明者; および
(75) 発明者/出願人 (米国についてのみ): 山科 幸久 (YAMASHINA, Yukihiisa) [JP/JP]; 〒194-0012 東京都町田市金森645 Tokyo (JP).
- (21) 国際出願番号: PCT/JP2003/016270
- (22) 国際出願日: 2003年12月18日 (18.12.2003)
- (25) 国際出願の言語: 日本語 (74) 代理人: 木村 満 (KIMURA, Mitsuru); 〒101-0054 東京都千代田区神田錦町二丁目7番地 協販ビル2階 Tokyo (JP).
- (26) 国際公開の言語: 日本語 (81) 指定国 (国内): CN, KR, US.
- (30) 優先権データ:
特願 2002-366312
2002年12月18日 (18.12.2002) JP (84) 指定国 (広域): ヨーロッパ特許 (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).
- (71) 出願人 (米国を除く全ての指定国について): 株式会社リコー (RICOH COMPANY, LTD.) [JP/JP]; 〒143-8555 東京都大田区中馬込1-3-6 Tokyo (JP). 添付公開書類:
— 国際調査報告書

/続葉有/

(54) Title: TRANSLATION SUPPORT SYSTEM AND PROGRAM THEREOF

(54) 発明の名称: 翻訳支援システムおよびそのプログラム



100...TRANSLATION SUPPORT SYSTEM
101...STORAGE SECTION
101C...SEGMENT COUNT STORAGE SECTION
101A...ORIGINAL TEXT STORAGE SECTION
101D...PAST TRANSLATION DATA STORAGE SECTION
101B...CLASSIFIED TRANSLATION SENTENCE STORAGE SECTION
101E...PROGRAM STORAGE SECTION
103...PROCESSING SECTION
103A...CLASSIFIED TRANSLATION SENTENCE OUTPUT SECTION
103E...CORRECTED TRANSLATION SENTENCE REGISTRATION SECTION
103B...TRANSLATION SENTENCE RECEPTION SECTION
103F...SEGMENT COUNT CALCULATION SECTION
103C...CORRECTION OBJECT TRANSLATION SENTENCE REGISTRATION SECTION
103G...SEGMENT COUNT OUTPUT SECTION
103D...CORRECTION SENTENCE RECEPTION SECTION
103H...TEMPORARY TRANSLATION SENTENCE GENERATION SECTION
102...COMMUNICATION SECTION
104...I/O SECTION
A...TO COMMUNICATION NETWORK 4

(57) Abstract: A translation support system includes: a classified translation sentence output section (103A) for correlating each of segments constituting an original text to a translation sentence for each of classes and outputting them to a translator terminal or a corrector terminal; a translation sentence reception

/続葉有/

WO 2004/055691 A1